



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»
Кафедра европейских языков

УТВЕРЖДАЮ:

Директор МИЭЛ О. В. Архипкин

« 29 » марта 2023 г.

Рабочая программа дисциплины

Наименование дисциплины **Б1.В.02 «АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК:
МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ»
(3 курс)**

Направление подготовки **45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

Профиль подготовки «Межъязыковая и межкультурная
коммуникация (русский язык как иностранный)»

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий

Согласовано с УМК МИЭЛ

Протокол № 3 от « 27 » марта 2023 г.

Председатель

Е. В. Крайнова

Рекомендовано кафедрой:

Протокол № 7 от « 15 » марта 2023 г.

Зав. кафедрой

И. С. Шильникова

Иркутск 2023 г.

Содержание

	стр.
I. Цели и задачи дисциплины	3
II. Место дисциплины в структуре ОПОП.	3
III. Требования к результатам освоения дисциплины	3
IV. Содержание и структура дисциплины	5
4.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов	5
4.2 План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	6
4.3 Содержание учебного материала	9
4.3.1 Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	9
4.3.2. Перечень тем, выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов	10
4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	12
4.5. Примерная тематика курсовых работ	15
V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	15
а) основная литература	15
б) базы данных, поисково-справочные и информационные системы	
VI. Материально-техническое обеспечение дисциплины	16
6.1. Учебно-лабораторное оборудование:	16
6.2. Программное обеспечение:	17
6.3. Технические и электронные средства обучения:	17
VII. Образовательные технологии	17
VIII. Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации	19

I. Цели и задачи дисциплины:

1.1. Цель дисциплины: формирование у студента профессионально-ориентированной иноязычной компетенции – системы знаний, умений и навыков эффективной коммуникации в иноязычной среде на уровне, необходимом и достаточном для успешного межличностного, межкультурного и профессионального общения.

Задачи дисциплины:

- обучение основным особенностям полного стиля произношения, характерным для сферы профессиональной коммуникации;
- совершенствование грамматических навыков, обеспечивающих коммуникацию как общего, так и профессионального характера без искажения смысла при письменном и устном общении;
- совершенствование навыков говорения – монолог, диалог, полилог – с использованием наиболее употребительных лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения;
- совершенствование основных речевых форм высказывания: повествования, описания и рассуждения;
- совершенствование навыков письменной речи: обучение основным видам речевых произведений (сообщение, частное письмо, биография);
- обучение аудированию с целью понимания монологической и диалогической речи в сфере бытовой коммуникации

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина Б1.В.02 «Английский язык: межкультурная коммуникация» включена в цикл вариативных дисциплин Федерального компонента государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования и входит в вариативную часть гуманитарного, социального и экономического цикла (Б1.В.). Программа рассчитана на студентов, обучающихся по направлению «Лингвистика» (академический бакалавриат) на 3 курсе (5, 6 семестры).

Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами «Практический курс английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Культура Великобритании», «История Великобритании», «Практическая фонетика английского языка». Эти дисциплины обеспечивают практическую направленность в системе обучения и соответствующий уровень использования иностранного языка в будущей профессиональной деятельности.

Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной: «Английский язык: межкультурная коммуникация», «Практический курс профессионального перевода». Данные дисциплины обеспечивают преемственность содержания и непрерывность формирования компетенций. Таким образом, английский язык становится рабочим инструментом, позволяющим выпускнику постоянно совершенствовать свои знания, изучая современную иностранную литературу по соответствующей специальности. Наличие высокой коммуникативной компетенции дает возможность выпускнику вести плодотворную деятельность по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в профилирующих и смежных областях науки и техники, а также в сфере делового профессионального общения.

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»:

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
<p><i>ПК-1</i> <i>Способен организовать деятельность обучающихся, направленную на освоение дополнительной общеобразовательной программы.</i></p>	<p><i>ИДК ПК1.1</i> <i>Разрабатывает и организует дополнительные образовательные программы, разрабатывает отдельные их компоненты (в том числе с использованием ИКТ)</i></p>	<p>Знать: основные методы внедрения полученных знаний в реализацию образовательных программ. Уметь: применять на практике полученные знания в обучении детей и взрослых. Владеть: основными техниками обучения и составления образовательных программ.</p>

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Объем дисциплины составляет 12 зачетных единицы, 432 часа.

в том числе 198 часов – практическая подготовка, 14 часов – КСР, 110 часов – самостоятельная работа, 20 часов – КО, 2 часа – консультации, 88 часов – контроль.

Из них реализуется с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий 308 часов

Из них 20 часов – практическая подготовка.

Форма промежуточной аттестации: 5 семестр – экзамен, 6 семестр - экзамен

4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов.

№ п/н	Раздел дисциплины/тема	Семестр	Всего часов	Из них практическая подготовка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся, практическую подготовку и трудоемкость (в часах)				Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
					Контактная работа преподавателя с обучающимися			Самостоятельная работа (в том числе внеаудиторная СР, КСР)	
					Лекция	Семинар/ Практическое, лабораторное занятие/	Консультация		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Getting to know you	5	31			11		20	Тест, собеседование
2	Whatever makes you happy	5	31	2		11		20	Тест, собеседование

									ние
3	What's in the news?	5	31	2		11		20	Тест, собеседование
4	Eat, drink, and be merry!	5	31	2		11		20	Тест, собеседование
5	Looking forward!	5	31	2		11		20	Тест, собеседование
6	The way I see it	5	37	2		13	1	23	экзамен
	Итого в семестре 216 часов (включая КСР -8, КО – 10, контроль – 26):	5	192	10		68	1	103	
7	Living History	6	16			10		6	Тест, собеседование
8	Girls and Boys	6	16	2		10		6	Тест, собеседование
9	Time for a story	6	16	2		10		6	Тест, собеседование
10	Our interactive world	6	16	2		10		6	Тест, собеседование
11	Life's what you make it!	6	16	2		10		6	Тест, собеседование
12	Just wondering...	6	22	2		14	1	7	экзамен
	Итого в семестре 144 часов: (КСР -6 часа, КО- 10 часов)		102	10		64	1	37	

4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Трудоемкость (час.)		
5	Getting to know you	Составить рассказ о своем друге. Составить пересказ текста на стр.10 Student's book	1-2 неделя сентября	20	собеседование	Согласно списку лит-ры V
5	Whatever makes you happy	Приготовиться к собеседованию по теме: What's most important to you-money, job, health...? Составить рассказ на тему: Me perfect day	3-4 неделя сентября	20	собеседование	Согласно списку лит-ры V
5	What's in the news?	Пересказ текста стр.24 SB Подготовиться к собеседованию: Famous for fifteen minutes	октябрь	20	собеседование	Согласно списку лит-ры V
5	Eat, drink, and be merry!	Подготовиться к собеседованию по теме: A good diet	Вторая половина октября	20	собеседование	Согласно списку лит-ры V
5	Looking forward!	Составить биографию представителя искусства, науки, культуры 20 века. Подготовиться к собеседованию по теме: Living at home / Leaving home	ноябрь	20	собеседование	Согласно списку лит-ры V
5	The way I see it	Подготовиться к собеседованию по теме: Who are you like in your family?	декабрь	20	собеседование	Согласно списку лит-ры V

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Трудоемкость (час.)		
6	Living History	Подготовиться к собеседованию по теме: The aristocracy and inherited wealth	февраль	6	собеседование	Согласно списку лит-ры V
6	Girls and Boys	Подготовиться к собеседованию по теме: Families and children Подготовиться к собеседованию по теме: Describing an outfit	март	6	собеседование	Согласно списку лит-ры V
6	Time for a story	Подготовиться к собеседованию по теме: What was the last book you read?	апрель	6	собеседование	Согласно списку лит-ры V
6	Our interactive world	Подготовиться к собеседованию по теме: What do you use the Internet for?	апрель	6	собеседование	Согласно списку лит-ры V
6	Life's what you make it!	Подготовиться к собеседованию по теме: Who are you like in the family?	май	6	собеседование	Согласно списку лит-ры V
6	Just wondering...	Подготовиться к собеседованию по теме: «The wonders of our Universe and its future»	июнь	7	собеседование	Согласно списку лит-ры V
Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час)				140		
Из них объем самостоятельной работы с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (20 часов)				20		

4.3. Содержание учебного материала

1. *Getting to know you* – Повторение грамматических форм present, past, future. Вопросительные слова who? why? whose? which? how much? Глаголы -синонимы: do/make, speak / talk. Лексические единицы, используемые для описания внешности и характера человека, прилагательные с предлогами, многозначные слова (a blind date, an important date).
2. *Whatever makes you happy* – противопоставление времен present simple / present continuous. Глагол to have / have got. Лексические единицы по теме хобби и увлечения, прилагательные выражающие восхищение great, wonderful
3. *What's in the news?* – грамматическая форма Past Simple в сравнении с Past Continuous, повтор количественных и качественных числительных. Составление рассказов с использованием прошедших форм. Употребление наречий в английском языке.
4. *Eat, drink, and be merry!* – исчисляемые и неисчисляемые существительные по теме еда. Местоимения something / someone/ somewhere. Употребление артиклей. Лексические единицы по теме еда, здоровая еда.
5. *Looking forward!* – грамматическая конструкция to be going to. Противопоставление времен future simple / present continuous. Лексические единицы по теме «Мои планы на будущее»
6. *The way I see it* – сравнительные степени прилагательных, сравнительные обороты as....as, so.... as. Соединительные союзы who / that / which / where. лексические темы: крупные города мира, проблема миграции, какова ваша роль в семье.
7. *Living History* – грамматическая форма Present Perfect в сравнении с Past Simple. Наречия ever, never. Образование существительных от глаголов. Лексическая тема: составление биографии знаменитого человека.
8. *Girls and Boys* – модальные глаголы have to, should, must. Лексические единицы по теме медицина. Подготовка к дискуссии «Родители и дети»
9. *Time for a story* – грамматическая форма past perfect, соединительные союзы although, because, so, when, while, before, as, until. Развитие навыков монологического высказывания. Составление пересказов.
10. *Our interactive world* – пассивный залог в английском языке, устойчивые выражения, используемые по телефону. Лексическая тема: для чего мы используем телефон, для чего используем телефон.
11. *Life's what you make it!* – грамматическая форма present perfect continuous, повтор грамматических времен. Развитие навыков монологического высказывания по теме: богатые семьи мира.
12. *Just wondering...* -- грамматическая тема условные предложения 1 и 2 типа. Предлоги употребляющиеся после существительных. Развитие навыков ведения дискуссии по теме: Dilemmas that require decision.

4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)		Оценочные средства	Формируемые компетенции (индикаторы)*
			Всего часов	Из них практическая подготовка		
1	2	3	4	5	6	7
1	1	Getting to know you			тест	ПК-1 ИДК <i>n</i> _{К1.1}
2	2	Whatever makes you happy		2	тест	ПК-1 ИДК <i>n</i> _{К1.1}
3	3	What's in the		2		ПК-1 ИДК <i>n</i> _{К1.1}

		news?			тест	
4	4	Eat, drink, and be merry!		2	тест	ПК-1 ИДК <i>n_{К1.1}</i>
5	5	Looking forward!		2	тест	ПК-1 ИДК <i>n_{К1.1}</i>
6	6	The way I see it		2	тест	ПК-1 ИДК <i>n_{К1.1}</i>
7	7	Living History			тест	ПК-1 ИДК <i>n_{К1.1}</i>
8	8	Girls and Boys		2	тест	ПК-1 ИДК <i>n_{К1.1}</i>
9	9	Time for a story	2	2	тест	ПК-1 ИДК <i>n_{К1.1}</i>
10	10	Our interactive world		2	тест	ПК-1 ИДК <i>n_{К1.1}</i>
11	11	Life's what you make it!		2	тест	ПК-1 ИДК <i>n_{К1.1}</i>
12	12	Just wondering...		2	тест	ПК-1 ИДК <i>n_{К1.1}</i>

4.3.2. Перечень тем, выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)

№ п/п	Тема	Задание	Формируемая компетенция	ИДК
1	2	3	4	5
1	Getting to know you	Составить рассказ о своем друге.	ПК-1	ИДК _{ПК-1.1}
2	Whatever makes you happy	Составить пересказ текста на стр.10 Student's book	ПК-1	ИДК _{ПК-1.1}
3	What's in the news?	Приготовиться к собеседованию по теме: What's British newspapers do you know?	ПК-1	ИДК _{ПК-1.1}
4	Eat, drink, and be merry!	Подготовиться к собеседованию: A good diet	ПК-1	ИДК _{ПК-1.1}
5	Looking forward!	Составить биографию представителя искусства, науки, культуры 20 века.	ПК-1	ИДК _{ПК-1.1}
6	The way I see it	Подготовить монологическое	ПК-1	ИДК _{ПК-1.1}

		высказывание по теме: Who are you like in your family?		
7	Living History	Подготовиться к собеседованию: The aristocracy and inherited wealth Подготовить монологическое высказывание по теме: Have you ever done anything dangerous?	ПК-1	ИДК _{ПК-1.1}
8	Girls and Boys	Подготовиться к собеседованию: Families and children Подготовить монологическое высказывание по теме: Describing an outfit	ПК-1	ИДК _{ПК-1.1}
9	Time for a story	Подготовить монологическое высказывание по теме: What was the last book you read?	ПК-1	ИДК _{ПК-1.1}
10	Our interactive world	Подготовиться к собеседованию: What do you use the Internet for?	ПК-1	ИДК _{ПК-1.1}
11	Life's what you make it!	Подготовить монологическое высказывание по теме: Who are you like in your family?	ПК-1	ИДК _{ПК-1.1}
12	Just wondering...	Подготовиться к собеседованию: The wonders of our Universe and its future	ПК-1	ИДК _{ПК-1.1}

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Методические рекомендации по составлению монологического высказывания на иностранном языке. Прежде всего, следует усвоить лексические единицы к пройденной теме. Изучите внимательно базовые тексты, пройденные по теме в основном учебнике, обращайтесь внимание на комментарий к тексту, на значение каждой словарной единицы как отдельно взятого элемента, так и в контексте. При работе над построением монологического высказывания воспользуйтесь следующими выражениями: I'm convinced that... Personally, I think... As I see it, As far as I'm concerned, That's true, but... Well, I agree to some extent – however, I'm not sure I agree with that because... Probably. But, on the other hand, if... You are right. But does this mean... I see. Could you tell me a bit more about...? I see what you mean, but... I'm not sure that's correct. I'm not sure I can accept that. I disagree. You must be joking! Surely you don't think that... I'm afraid you are mistaken. I can go along with that. Right you are, but I suppose... There might be some truth in that, but... That's exactly what I think... Необходимо составить четкий план по заданной теме (в качестве опоры можно использовать пройденные на уроке материалы учебника). Затем можно приступить к построению высказывания в заданном объеме в контексте коммуникативной задачи в рамках установленной темы (объем не менее 25 развернутых высказываний). Помните, что необходимо логично и связно строить высказывание; использовать стратегии описания, сообщения, рассуждения; точно и правильно употреблять языковые средства оформления монологического высказывания.

Методические указания по подготовке презентаций. Порядок выполнения самостоятельной работы: выберите тему, которая вам интересна. Сформулируйте тему презентации. Осуществите поиск информации с использованием интернет-ресурсов, библиотечных ресурсов, краеведческих материалов, словарей. Обработайте ее. Воспроизведите текст вслух на английском языке на каждом слайде. Подготовьте грамотный, логически законченный рассказ. Подберите иллюстрационный материал к проектам. При подборе иллюстраций используйте метод виртуальной экскурсии. Прорепетируйте свое выступление.

Общие требования к презентации:

1. Презентация не должна быть меньше 10 слайдов.
2. Первый лист – это титульный лист, на котором обязательно должны быть представлены: название проекта, полное название учреждения; фамилия, имя, отчество автора.
3. Следующий слайд – это содержание.
4. Дизайн - эргономические требования: сочетаемость цветов, ограниченное количество объектов на слайде, цвет текста.
5. Последними слайдами презентации должны быть глоссарий и список литературы.

Критерии оценки: презентация должна отвечать всем требованиям по ее созданию. Поиск информации должен осуществляться с использованием интернет-ресурсов, библиотечных ресурсов, краеведческих материалов, словарей. Информация должна быть грамотно обработана. Информация должна полностью раскрывать тему. Презентация должна быть грамотно переведена на английский язык. Автор работы должен владеть информацией и уметь сделать рассказ по теме.

Методические рекомендации по подготовке к дискуссии. Для того чтобы правильно подготовиться к дискуссии, необходимо составить перечень плюсов и минусов выбранной темы. Затем определить какой точки зрения Вы будете придерживаться. Во время дискуссии используйте следующие фразы и выражения:

для определения цели взаимодействия

Let's discuss pro and contra – Давайте обсудим «за» и «против». Let's clear it up. It's the matter of great importance. - Давай разберёмся. Это дело большой важности для вступления в дискуссию

I am not much of a public speaker but I'd like to add... – Я не очень хороший оратор, но мне хочется добавить (вступаем в дискуссию) What I want to speak about is... То, о чем я хочу поговорить сейчас - это... Let me inform you about... – Позвольте мне сообщить вам... And now about... – А теперь о... As for... - Что касается... My speech will be about ... – Речь пойдет о... I will tell you about... – Я расскажу Вам о... для самостоятельного оценивания информации, которой делимся с окружающими: At first – Во-первых, First of all – Прежде всего, As far as I remember/know... – Насколько я помню/знаю..., If I'm not mistaken... – Если я не ошибаюсь..., If I remember rightly... – Если я правильно помню..., It's needless to say... – Нет нужды говорить..., It's common knowledge that... – Это общеизвестно, что..., It's well known that... – Хорошо известно, что..., Everybody knows... – Все знают, что..., No one is surprised to hear that... – Никто не удивится, услышав, что..., It's important, I think. – Я думаю, это важно. It's also very interesting that – Также очень интересно... Frankly speaking – Честно говоря Strictly speaking – Строго говоря To say the truth – По правде сказать In fact – На самом деле There is no doubt that... – Нет сомнений в том, что...

для дополнения высказывания In addition... – В дополнение... I would like to add that – Я бы хотел добавить, что... By the way – кстати, между прочим Just for the record – для справки

при сомнении в понимании услышанного, переспрашиваем, уточняем What do you mean? – Что Вы имеете в виду? What does it mean? – Что это значит?... What is it? - ... (слово, которое не поняли) Что это? What do you want to say? – Что Вы хотите сказать? Could you say it again? – Скажите, пожалуйста, еще раз. Could you repeat, please? – Не могли бы вы повторить, пожалуйста. Excuse me, I don't understand. Could you speak not so quickly? – Простите, я не понимаю. Не могли бы вы говорить не так быстро? I don't quite follow you. – Я не совсем улавливаю мысль. I'm not sure I get what you mean. - Я не уверен, что понял, что Вы имели в виду. What did you say? – Что вы сказали? In other words... – Другими словами... Paraphrasing we can say... – Иными словами можно сказать... Заканчиваем дискуссию, подводим итоги People say tastes differ. – Говорят, что о вкусах не спорят. It's matter of opinion. – Это спорный вопрос. All in all.. – В конечном счёте, с учётом всех обстоятельств... Wait and see. – Поживём увидим. Let's drop the subject. – Давай оставим эту тему. I don't want to discuss this problem. – Я не хочу обсуждать эту проблему. In any case it was nice to speak to you. – В любом случае было приятно поговорить с Вами. Use your own judgement. – Решай сам. To sum up... – Подводя итог, суммируя все вышесказанное... In short / in brief / in a word – Короче In general... – В общем... In conclusion I would like to say... – В заключение я хотел бы сказать... After all... – В конце концов, в итоге.... So the main idea is that... – Итак, основная идея заключается в том, что...

Подготовка к тестированию: тщательно просмотрите учебный материал, пройденный на уроках. Внимательно изучите дополнительные материалы, выложенные к тема на образовательном портале educa.isu. Прделайте на образовательном портале тренировочные тесты, составленные к каждой пройденной теме.

Составление пересказа текста. Пересказ текста - один из ключевых аспектов обучения английскому языку. Преподаватели считают его одним из наиболее ценных упражнений, способных одновременно решить несколько задач – закрепить новую лексику и актуализировать грамматические конструкции, потренировать речевой аппарат для общения, а также научиться грамотно формулировать мысли как кратко, так и подробно. Именно поэтому важно понять, как пересказать текст на английском – это пригодится как в процессе учебы, так и для дальнейшей коммуникации с носителями языка. Давайте по-

дробнее разберем ключевые методики и правила пересказа, и опорные фразы, которые помогут сделать его более связным и стройным.

Сегодня лингвисты и преподаватели выделяют два вида пересказа текста на английском – подробный и краткий. Они отличаются друг от друга не только объемом, но и принципами подготовки, и целями, которые ставятся перед каждым из них. Именно поэтому важно узнать как можно больше об обоих типах изложения текстов в различных жанрах.

Подробный пересказ

Данный вид устного изложения подразумевает пересказ текста или текстового фрагмента с упоминанием всех деталей, упомянутых в исходнике. Именно такой вариант необходим при изучении новой темы: благодаря подробному пересказу легче усвоить новую лексику и грамматику и натренировать речь. При этом зазубривание текста совершенно не дает подобного эффекта – это связано с тем, что в данном случае не будет глубокого понимания прочитанного, а потому пересказанный своими словами фрагмент окажется куда полезнее.

Если вы еще не знаете, как подготовить отрывок из художественного произведения или статью к подробному пересказу, стоит опираться на давно известные и четкие правила:

Прочитайте текст несколько раз. Количество прочтений не ограничено: кому-то хватит двух-трех раз, кому-то потребуется больше. Постарайтесь понять не только основную идею, но и сюжетные линии, и важные детали.

Разберите новую лексику и грамматику. Незнакомые слова и фразы необходимо выписать и перевести, ориентируясь на контекст. Уже на этом этапе часть их запомнится автоматически и сделает пересказ более полным и красочным.

Выделите для себя самое главное. В данном случае это имена героев рассказа или статьи либо явления, которые в нем описываются, а также основные мысли или события. Их можно выписать или выделить маркером – и еще раз перечитать.

Составьте план пересказа. В этом случае он строится по классической структуре «введение-основная часть-заключение», которую вам предстоит заполнить выделенными ранее событиями и фактами. Укажите в нем тезисно только основные мысли – детали добавите по ходу пересказа.

Потренируйтесь. Если вы только начинаете изучать английский, попробуйте пересказать текст на русском и только потом переходите на другой язык. Если ваш уровень достаточно высок, начинайте с английского сразу. Тренироваться желательно перед зеркалом, четко произнося слова и фразы.

Когда вы уже пересказываете текст преподавателю, не бойтесь отступлений от проговоренного ранее плана. Ваша задача – донести основные мысли и детали, и только вам решать какие слова и фразы использовать и в какой последовательности доносить факты. Самое главное – постараться сделать пересказ логичным и не исказить информацию.

Краткий пересказ

Сокращенный вариант пересказа, который в английском называют summary – это уже тип устного изложения более высокого уровня. Именно он позволяет понять, как быстро вы способны усваивать и перерабатывать информацию из новых источников на иностранном языке и передавать ее доступно и сжато. Сокращение текста для пересказа будет оптимальным при соблюдении следующих правил:

Тщательное прочтение текста. Необходимо для улавливания ключевых мыслей и фактов. Не пытайтесь понять и сходу выучить незнакомую лексику: если поймете значение новых слов интуитивно исходя из контекста – прекрасно, и чаще всего этого бывает достаточно для summary.

Выпишите тезисы и составьте план. Обычно для этого достаточно выделить 3-6 предложений в тексте: они сами сложатся в логичный и практически законченный пересказ.

Порепетируйте. Несколько раз перескажите текст, опираясь на ранее выписанные тезисы. Если не получается сразу сделать это на английском, попробуйте перейти на русский.

Не перенапрягайтесь. Делайте перерывы не только между тренировками, но и между составлением плана и репетицией. В этом случае информация «уляжется» в голове, и пересказ пойдет легче.

Согласно сложившимся правилам, для пересказа используются два времени группы Simple – Present и Past. Первое потребуется для пересказа какой-либо научной статьи или публикации о текущих событиях, а прошедшее – для устного изложения художественных произведений и статей с фактами о прошлом.

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов) *курсовые работы не предусмотрены.*

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) перечень литературы

- основная литература

1. John and Liz Soars, New Headway Pre-Intermediate Student's Book Fourth edition. Oxford University Press, 2019 – 160 с. (25 экз)
2. John and Liz Soars, New Headway Pre-Intermediate Workbook Fourth edition. Oxford University Press, 2019 – 104 с. (5 экз)

- дополнительная литература

1. Карабанова, О.Н. Грамматика английского языка [Текст] : учеб. пособие / О.Н. Карабанова. – Иркутск : Иркут.ун-т, 2005. – 85 с. (40 экз.)
2. Практический курс английского языка [Текст] : учеб.-метод. пособие / Иркутский гос. ун-т, межд. фак., каф. европейских яз. ; Сост. И. В. Каурова, В. Б. Киселева. - Иркутск : Изд-во ИГУ, 2006. - 80 с. : ил. ; 21 см. (79 экз.)
3. Dooley, J. Grammarway 1 with answers / Jenny Dooley, Virginia Evans. – Express Publishing, 2004. - 158 с. : цв.ил. ; 28 см (79 экз.)
4. Dooley, J. Grammarway 2 with answers / Jenny Dooley, Virginia Evans. – Express Publishing, 2004. - 192 с. : цв.ил. ; 28 см. (52 экз.)
5. Dooley, J. Grammarway 3 [Text] / Jenny Dooley, Virginia Evans. – Express Publishing, 2006. - 216 с. : цв. ил. ; 28 см. (47 экз.)

б) базы данных, поисково-справочные и информационные системы:

1. <http://www.grammar.sourceword.com/>
2. <http://www.classes.ru/english-grammar-textbooks.htm>
3. <http://www.free-english.ru/>
4. <http://www.bbcworldwide.com>
5. <http://www.esl1.com>
6. <http://www.ozline.com./learning/webtypes.html>
7. <http://oelp.uoregon.edu/>

В системе образовательного портала ИГУ (<http://educa.isu.ru>) размещены методические материалы и задания по дисциплине Б1.В.02 «Английский язык: межкультурная коммуникация»

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Учебно-лабораторное оборудование:

Для реализации данной дисциплины используются специальные помещения:

- учебные аудитории для лекционных и семинарских занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации:

Аудитория на 80 посадочных мест, укомплектованная специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации:

экран настенный – ScreenMedia 180x180, проектор – BenQ MX661,

Компьютер преподавателя (AMD ATHLON II x3) .

ПО – Microsoft Windows, Microsoft Office Professional Plus 2010,

Kaspersky Endpoint Security

наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины «Английский язык: межкультурная коммуникация »;

ПО – Microsoft Windows 10 OEM, Microsoft Office Professional Plus 2010,

Kaspersky Endpoint Security

наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины «Английский язык: межкультурная коммуникация»;

- аудитории для организации самостоятельной работы:

Аудитория на 40 посадочных мест, укомплектованная специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации:

интерактивная доска – Panasonic UB-T880-G, проектор – AcerS1212,

ноутбук – Lenovo (Intel Core2Duo),

маркерная доска.

ПО – Microsoft Office Professional Plus 2010 Архиватор WinRAR,

Wi-Fi.

Аудитория на 15 посадочных мест, укомплектованная специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации:

15 компьютеров(AMD Athlon64)) с доступом к сети интернет,

1 компьютер оператора(AMD Athlon64),

ПО – Microsoft Windows 7,

Microsoft Office Professional Plus 2010,

1С:Предприятие 8. Комплект для обучения в высших и средних учебных заведениях,

Архиватор RAR WinRAR 5,

Far Manager v3,

КонсультантПлюс: Версия Проф,

Kaspersky Endpoint Security

- *помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования:*

шкафы, расходные материалы,

6 ноутбуков,

4 переносных комплекта:

Экран на штативе ScreenMedia Apollo, проектор переносной – Epson EB-X24,

ноутбук HP 255 G7 (Intel Core i5),

ПО – Microsoft Windows 10 OEM, Microsoft Office Professional Plus 2010,

Kaspersky Endpoint Security

6.2. Программное обеспечение:

Операционные системы:

- Microsoft Windows (версии Vista, 7, 10)
- Unix-подобных операционные системы на базе ядра Linux

Пакеты офисных приложений:

- Microsoft Office (ред. Professional Plus, Standard; вер. 2007, 2010, 2013)
- LibreOffice, OpenOffice

Интернет-браузеры:

- YandexBrowser
- Атом
- Mozilla Firefox
- Google Chrome

Прикладное ПО для работы с документами:

- Архиватор RAR WinRAR (5.x Версия Академическая)
- Far Manager
- Adobe Reader

Средства антивирусной защиты:

- Kaspersky Endpoint Security

Онлайн сервисы:

- Видео конференц система bbb.isu.ru (система BigBlueButton)
- Образовательный портал educa.isu.ru (система LMS Moodle)
- Видеохостинг cloud.isu.ru (система NextCloud)

6.3. Технические и электронные средства:

Электронные средства обучения по дисциплине «Английский язык: межкультурная коммуникация» размещены на образовательном портале ИГУ educa.isu.ru

VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

По данному направлению подготовки, реализация компетентностного подхода предусматривает использование при проведении занятий активных и интерактивных формы проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Обучение по данной учебной дисциплине проходит с использованием таких личностно-ориентированных педагогических технологий, как:

- работа в сотрудничестве,
- разноуровневое обучение.

Активные методы обучения включают в себя любые способы, приемы, инструменты разработки, проведения и совершенствования процесса обучения, которые отвечают важ-

нейшему требованию: сотрудничеству обучающихся и преподавателя в планировании и реализации всех этапов процесса обучения.

Интерактивная деятельность предполагает организацию и развитие диалогового общения, которое ведёт к взаимопониманию, взаимодействию, к совместному решению общих, но значимых для каждого участника задач. На занятиях организуются индивидуальная, парная и групповая работа, творческие работы.

При осуществлении самостоятельной работы слушателей по дисциплине «Английский язык в мире» широко используются информационные технологии, такие как:

1. Электронные двуязычные и одноязычные онлайн словари.
3. Использование программ переводческой памяти.
4. Использование национальных корпусов русского и английского языков.
5. Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты.

Наименование тем занятий с использованием активных форм обучения:

№ п/п	Тема занятия	Вид занятия	Форма / Методы / технологии дистанционного, интерактивного обучения	Количество часов
1	2	3	4	5
1	Getting to know you	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
2	Whatever makes you happy	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
3	What's in the news?	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
4	Looking forward!	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
5	Eat, drink, and be merry!	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
6	The way I see it	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
7	Living History	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
8	Girls and Boys	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
9	Time for a story	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
10	Our interactive world	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2
11	Life's what you make	Практическое	Работа в малых	2

	it!	занятие	группах, сообщении, презентация	
12	Just wondering...	Практическое занятие	Работа в малых группах, сообщение, презентация	2

VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

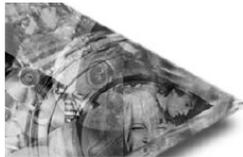
Текущий контроль осуществляется в виде контрольных мероприятий по темам дисциплины –в форме теста.

Итоговый контроль осуществляется в форме экзамена в конце 5 и 6 семестров.

8.1 Оценочные материалы (ОМ):

Оценочные материалы для входного контроля представлены в виде лексико-грамматических тестов представлены в New Headway Pre-Intermediate test booklet.

Пример теста:



1

NAME: _____

Test A

1 Circle the correct form of the verb.

- He travels / 's travelling a lot for his job.
- When did you come / came to New York?
- She can swims / swim 5 kilometres.
- We don't see / aren't seeing them this evening.
- They move in / moved in two weeks ago.
- He's going to marry / married her next summer.
- I enjoy / 'm enjoying this party!
- Where is / does your brother live now?
- Why is the policeman talking / talk to him?

1 point for each correct answer

8

2 Complete the sentences with the verbs in the box.

bought	come	comes	are studying	Did... buy
did... meet	<u>is staying</u>	went	studies	was

- My mother is staying in our house while we are on holiday.
- Paul _____ French four times a week.
- Anna _____ to the cinema last weekend.
- My mother _____ from Poland.
- My brothers _____ modern languages in Paris.
- When I was ten, my parents _____ me a bicycle.
- _____ Simon _____ you a present?
- Where _____ your father born?
- Who _____ you _____ last night?
- Where does he _____ from?

1 point for each correct answer

9

3 Complete the paragraph with the correct form of the verbs in the box.

be	be	come	go	live	not enjoy	study
----	----	------	----	------	-----------	-------

My name (1) is Natalia. I (2) _____ from Málaga, in the south of Spain. I (3) _____ a student at a language school in London. I (4) _____ English. I (5) _____ with an English family for three months. The course is hard work and I (6) _____ it very much. Next week, I (7) _____ home to Málaga for a holiday.

2 points for each correct answer

12

4 Write the question words then match 1-8 with a-h.

- | | |
|----------------------------------|-----------------------|
| 1 <u>What's</u> this in English? | a It's his. |
| 2 _____ is your teacher? | b A month ago. |
| 3 _____ book is it? | c Thirty-five pounds. |
| 4 _____ did you park? | d The small blue one. |
| 5 _____ did you go on holiday? | e It's 12 o'clock. |
| 6 _____ much were your jeans? | f Marie Evans. |
| 7 _____ bag is yours? | g It's a bicycle. |
| 8 _____ 's the time, please? | h Near the station. |

2 points for each correct answer
(1 per question word, 1 for matching)

14

5 Read Gino's answers. Complete the questions.

- A Hello, (1) what's your name ?
- G It's Gino.
- A (2) _____ come from?
- G I'm from Naples.
- A (3) _____ live now?
- G I live in Memphis now.
- A (4) _____ move to Memphis?
- G A year ago.
- A (5) _____ do?
- G I'm a student. I'm studying music.
- A (6) _____ married?
- G No, I'm not, but I've got a girlfriend.
- A (7) _____ name?
- G Belinda.
- A (8) _____ Belinda do?
- G She's an architect.

1 point for each correct answer

7

6 Write noun, verb, adjective, adverb, or preposition.

- bread noun
- deliver _____
- hot _____
- never _____
- on _____
- van _____

1 point for each correct answer

5

8.1.1. Оценочные материалы для промежуточной аттестации в форме экзамена.

Экзамен состоит из двух частей: письменной и устной.

– Письменная часть (комплексный тест, состоящий из аудирования, чтения текста и контрольных вопросов, лексического и грамматического тестов). Критерии оценивания теста по 100 бальной системе. Каждая часть комплексного теста оценивается в 25 баллов (по 1 баллу за каждый правильный ответ: 25 баллов за выполнение заданий по аудированию, 25 баллов за выполнение лексического задания, 25 баллов за грамматическую часть теста, 25 баллов за чтение текста и выполнение послетекстовых заданий).

– Устный ответ (разговорная тема) (систему оценивания см. в таблице оценочных средств). Все экзаменационные темы представлены в разделе 4.3.2. Перечень тем, выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы учебной программы

— На экзамене присутствует один эксперт, преподаватель, который ведет занятия.

Оценочное средство	Шкала оценивания
<p><i>Лексико-грамматический тест.</i> Каждая часть комплексного теста оценивается в 25 баллов (по 1 баллу за каждый правильный ответ: 25 баллов за выполнение заданий по аудированию, 25 баллов за выполнение лексического задания, 25 баллов за грамматическую часть теста, 25 баллов за чтение текста и выполнение послетекстовых заданий)</p>	<p>Студент считается выполнившим тест на: «отлично», если он набрал от 90 до 100 баллов; «хорошо», если он набрал от 75 до 90 баллов; «удовлетворительно», если он набрал от 60 до 75 баллов; Студент считается НЕ выполнившим аттестационную работу, если он набрал менее 60 баллов.</p>
Оценочное средство	Шкала оценивания
<p>Устный ответ</p>	<p>Развернутый ответ студента должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение на определенную тему, показывать его умение применять определения, правила в конкретных профессиональных и академических ситуациях. При оценке ответа студента нужно руководствоваться следующими критериями: 1) полнота и правильность ответа; 2) степень осознанности, понимания изученного материала; 3) языковое оформление ответа. Оценка «5» ставится, если студент: 1) полно излагает изученный материал, дает правильное определение языковых понятий; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм лите-</p>

	<p>ратурного языка.</p> <p>Оценка «4» ставится, если студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1-2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.</p> <p>Оценка «3» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.</p> <p>Оценка «2» ставится, если студент обнаруживает незнание большей части соответствующего раздела изучаемого материала, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал. Оценка «2» отмечает такие недостатки в подготовке студента, которые являются серьезным препятствием к успешному применению полученных языковых навыков в профессиональной среде.</p>
--	--

Демонстрационный вариант теста №1



NAME: _____

Exit Test (Units 1–14)

1 Circle the correct letter.

- 1 If she wants to pass the test she ... work harder.
a might b will **c should**
- 2 ... she ... to wear a uniform for work?
a Does ... has b Does ... have c Is ... have
- 3 When I arrived at 8.00 they ... home.
a have gone b had went c had gone
- 4 I don't think it ... rain tomorrow.
a must b could c will
- 5 Please water the plants ... we're away.
a as soon as b until c while
- 6 Has he been working this month?
a Yes, he working. b Yes, he has. c Yes, has.
- 7 My grandfather ... fifty cigarettes a day.
a used to smoke b was smoking c use to smoke
- 8 ... Mercedes cars ... in Germany?
a Be ... make b Are ... they making
c Are ... made
- 9 Can we have ... coffee?
a some b any c a few
- 10 If we lived in Spain, we ... have to speak Spanish.
a do b 'll c 'd
- 11 After the meal we all went ...
a dance. b dancing. c to dancing.
- 12 I ... go to the party – I'll decide later.
a can't b won't c might
- 13 If they arrive early, ...
a dinner won't be ready. b dinner is ready.
c dinner isn't ready.
- 14 He ... in Paris since 1998.
a lives b has lived c is living
- 15 You ... go home before it gets dark.
a might b should c would
- 16 How long have you ... them?
a known b knew c knowing
- 17 Tomatoes ... in snow!
a grows b aren't grown c didn't grew
- 18 I ... a shower when the lights went out.
a am in b have c was having
- 19 He's learning English because he wants ... more money.
a earning b earns c to earn
- 20 What do the children like doing?
a Watching TV. b Swim. c Friendly.

1 point for each correct answer 19

2 Write the sentences in reported speech.

- 1 'I live at number 22.' He said he lived at number 22.
- 2 'I've swum in the Pacific Ocean.'
She told _____.
- 3 'We'll meet you at the station.'
They said _____.
- 4 'We can't speak Chinese.'
They told _____.
- 5 'I'm going to see Anna later.'
She said _____.
- 6 'I sold my car.' He told _____.

1 point for each correct answer 5

3 Complete the questions and write true answers.

- 1 What are you going to do when you get home?
I'm going to have dinner, then watch a DVD.
- 2 _____ you have to work long hours?

- 3 _____ did your teacher say before this test?

- 4 _____ you learn to walk before you were a year old?

- 5 _____ long have you been learning English?

- 6 _____ would you do if you won a lot of money?

- 7 _____ your shoes made in China?

- 8 _____ did you use to go on holiday when you were five?

1 point for each question word, 1 for each answer 14

4 Match 1–11 with the words in the box to make phrases.
There is one extra word.

angry away a coin a coat a favour a job a living
a photo rice room a secret store a telephone

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 1 take <u>a photo</u> | 7 do me _____ |
| 2 go _____ | 8 double _____ |
| 3 give up _____ | 9 department _____ |
| 4 keep _____ | 10 put on _____ |
| 5 get _____ | 11 grow _____ |
| 6 toss _____ | 12 earn _____ |

1 point for each correct answer 11

5 Complete the words.

- 1 This plane carried cargo, not passengers.
- 2 You always sleep late – you should buy an alarm clock.
- 3 Did you like that book? Was it interesting?
- 4 The children were bored. It was a long journey.
- 5 Debbie has been exercising and eating lots of fruit and vegetables so she has lost weight.
- 6 Please look after the baby while I'm shopping.
- 7 I saw an advertisement for English classes.
- 8 The plane took off two hours late.
- 9 Don't tell him – he can't keep a secret.
- 10 What does he look like? Can you describe him?

1 point for each correct answer 9

6 Read the three texts about films and answer the questions.

A Groundhog Day Comedian Bill Murray plays the part of a TV weatherman who is sent to report on Groundhog Day in a small, boring town. He doesn't like the town but bad weather traps him there. When he wakes up the next day he finds that it is Groundhog Day – again. Time doesn't move forward and the reporter has to live through Groundhog Day again and again and again.

B Peggy Sue Got Married Peggy Sue is a 43-year-old housewife who goes to see her old school friends at a party. At the party, she falls down and when she wakes up it is 1960 again. Peggy Sue has a seventeen-year-old body but the ideas of a forty-three-year-old. The film asks the Big Question: if you lived your life again, would you do it differently?

C The Time Machine This is another film of HG Wells' 19th century science-fiction novel. A scientist builds a machine to prove that time travel is possible. He wants to go back in time to change the past but his machine takes him 800,000 years into the future. He discovers that the human race is divided into two groups of people: one that lives above the ground and the other that lives under the ground.

In which film A, B, or C...

- 1 does time stand still? ___
- 2 does the character want to travel through time? ___
- 3 does time go backwards? ___
- 4 does the character travel the wrong way through time? ___
- 5 can't the character escape from the town? ___
- 6 has been made before? ___
- 7 does time go forwards? ___

2 points for each correct answer 14

7 Write an informal thank-you letter to a friend. Write 50–80 words. Remember to write your address and the date.

5 points for content + 5 for layout, register, and salutations 10

8 Translate these sentences.

- 1 Thank you for a lovely evening.

- 2 If I were you. _____
- 3 Just a minute. _____
- 4 What a pity. _____
- 5 Please keep off the grass. _____
- 6 What seems to be the matter? _____
- 7 How can I help you? _____
- 8 See you later. _____

1 point for each correct answer 8

9 Put the words in order to make short conversations.

- 1 A phone you know Do my is? where
Do you know where my phone is?
B a I clue. haven't got won't I've need You got it, mine.

- 2 A Hello. that Jenny? Is

B she's moment. out at afraid I'm the

- 3 A you. have me a look at Let

you a sore got throat? Have

B Yes, have, actually. I

- 4 A so could eat a I'm I horse! hungry!

B sandwich? horse, you I haven't a a but got would like

- 5 A please. reservation, like make I'd to a

B Certainly. double a want a you or single? Do

A double? much is a How

1 point for each correct answer 10

TOTAL 100

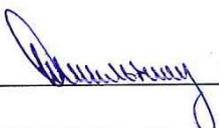
Разработчик:


(подпись)

заведующий кафедрой европейских языков И. С. Шильникова
(занимаемая должность) (Ф.И.О.)

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Программа рассмотрена на заседании кафедры европейских языков
« 15 » марта 2023 г. Протокол № 7.

Зав. кафедрой  (И. С. Шильникова)

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.

